

АНГЛИЙСКИЕ ПРИЧАСТИЯ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ С ИНКОРПОРИРОВАННЫМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМ

Е. К. Ефремов

Алтайский государственный педагогический университет

Поступила в редакцию 6 мая 2016 г.

Аннотация: статья посвящена проблеме инкорпорации в английском языке. Рассматриваются ее непрототипические проявления – инкорпорирование причастиями и прилагательными зависимого элемента. В статье показан непродуктивный характер глагольной инкорпорации в сравнении с неличными формами глагола, а сопоставление модели инкорпорирования причастий с прилагательными позволяет обосновать тезис об исключительно словообразовательном, а не синтаксическом характере этого явления в английском языке.

Ключевые слова: причастие, прилагательное, инкорпорация, словообразование.

Abstract: the article discusses the problem of incorporation in English. Its non-canonical manifestations are considered – participles and adjectives incorporating their modifiers. Verbal incorporation is shown to be less productive as compared with that of non-finite forms of the verb. Moreover, comparing participial and adjectival incorporation supports the idea that this phenomenon in English is purely a word formation process and not a syntactic one.

Key words: participle, adjective, incorporation, word formation.

Инкорпорации в современном английском языке посвящено большое количество работ. Начало им, вероятно, было положено небольшой, но уже ставшей классической статьей Роберта Холла [1]. Лингвистами обсуждаются как природа этого феномена, его место среди морфологических либо синтаксических процессов, так и вообще релевантность данного понятия для грамматики английского языка: считать ли его отдельным явлением и сближать ли с инкорпорацией в полисинтетических языках.

Чаще всего предметом анализа становится сочетание «существительное + глагол», т.е. целью инкорпорации является глагол, а мишенью – существительное. Именно в этом случае в наибольшей степени проявляется необычность явления: глагол «поглощает» существительное, которое в нормальных условиях является, например, его актантом. Тем не менее в языках мира отмечены и примеры именной инкорпорации [2, с. 352]. Таким образом, инкорпорация оказывается в области синтаксиса и отличается от лежащего в области морфологии словосложения – одного из способов словообразования.

Для английского языка типичными примерами инкорпорации являются такие глаголы, как *to houseclean*, *to brainwash*, *to breastfeed*, *to babysit*, *to kidnap*, *to fingerprint*, *to giftwrap*, *to browbeat*, *to lipread*, *to stagemanage* [3; 4]. Подобные случаи хорошо описаны, хотя и существуют различия в их интерпретации. Однако такие глаголы, возможно, являются не самы-

ми характерными проявлениями этого процесса. В литературе не раз указывалась большая распространенность инкорпорации для причастия и герундия, нежели для глагола [4; 5]. Глаголы же такого типа образуются, как правило, путем обратного словообразования и конверсии [1], т.е. от уже существующих в языке единиц, полученных в результате словосложения.

Предметом настоящего анализа являются именно такие случаи – причастия и прилагательные с инкорпорированным существительным. Обращение к первым вполне закономерно, так как причастия представляют собой нефинитные формы глаголов, а поэтому способны со временем развить глаголы с инкорпорацией. Прилагательные, в свою очередь, можно сопоставить с причастиями, с которыми их сближает выполнение функции определения к существительному. Кроме того, некоторые причастия склонны переходить в класс прилагательных. Материалом для анализа послужили как примеры из лингвистических работ, так и отобранные из современных англоязычных художественных произведений.

Причастия с инкорпорированным существительным можно продемонстрировать следующими примерами:

(1) A. *She's fixing **country-fried** steak and sweet potatoes and green beans she put up last year, for lunch.*

B. *About half an hour later Cohen's horse emerged from the gloomy woods on to a bleak, **windswept** moorland.*

C. *The two vampires would have been happy wearing skins and **hand-woven** cloth and would have looked perfectly at home in **handmade** leather boots, carrying shields on their arms.*

Все эти причастия – лексикализованные единицы современного английского языка, включенные во многие словари. Здесь использованы причастия прошедшего времени. Весьма продуктивны и разнообразны также конструкции с причастиями настоящего времени [4]:

(2) A. *We had a **bloodcurdling** experience.*

B. *The **cost-cutting** measures are also seen as **time-consuming** ones.*

C. *They cater to a **gun-toting** crowd.*

D. *This **record-breaking** cold spell is causing **heart-breaking** losses in the agricultural community.*

Эти примеры тоже представляют собой общепринятые формы, внесенные в словари. Кроме того, в подтверждение продуктивности такой словообразовательной модели можно привести и множество новых слов, в словарях не зафиксированных:

(3) A. *It was a little blue **cotton-knit** dress with tiny daisies all over it, and it was tighter than Gran liked and shorter than Jason deemed proper in his sister.*

B. *A coffee mug sat on the table by a lumpy recliner and an old couch covered with a **hand-crocheted** afghan was pushed against the wall.*

C. *I assumed Bill did realize I had functioning arms and the mental ability to figure out the **door-opening** mechanism.*

D. *The Rattrays' dented red car was still resting on one end of the **accordion-pleated** mobile home.*

E. *Then it turned and looked down again, through the **tree-jostled** road to the gloom of the gorge.*

F. *They weren't any colour at all, they were simply **clothes-shaped** holes into Somewhere Else.*

G. *The Patriot is considered the best **target-finding** missile in the Allied arsenal.*

H. *In the Soviet Union, poets and soldiers join together in the fields to pick potatoes. In fact, no one is exempt from such **potato-picking** efforts, because there's always the fear of imprisonment if you refuse.*

Все эти образования очень похожи на «сворачивание» целого причастного оборота, хотя и включающего, как правило, только один зависимый элемент (в некоторых случаях связанный с причастием с помощью предлога). Можно реконструировать, например, такие потенциально возможные обороты:

(4) A. *Made by hand* → *handmade*.

B. *Cutting (the) cost(s)* → *cost-cutting*.

C. *Knit out of cotton* → *cotton-knit*.

D. *Jostled by trees* → *tree-jostled*.

E. *Shaped like clothes* → *clothes-shaped*.

F. *Picking potato(s)* → *potato-picking*.

Возможно, не все «развернутые» структуры слева равно или более предпочтительны, чем соответствующие им причастия справа, тем не менее все они выглядят вполне грамматично. Однако такая «свёртка» причастных оборотов не только не обязательна, но и вообще кажется процессом совершенно стохастическим, непоследовательным, больше напоминающим отдельные акты языкового творчества (кроме уже лексикализованных форм). Как отмечается в [4], такие новообразования происходят в современном английском постоянно.

Из примеров в (4) видно, что причастие может инкорпорировать в себя не только прямое дополнение глагола, от которого оно образовано, но и другие типы зависимых, в том числе и несубстантивные. Например:

(5) A. *And here it was still, the single bed and vanity in **white-painted** wood, the small chest of drawers.*

B. *I'd exaggerated his height and the **clear-cut** lines of his mouth.*

C. *I spotted her car, a green compact, in the driveway of one of the **better-kept** houses, and pulled in behind it.*

D. *Bill's hand on my arm drew me away to a **just-vacated** booth.*

E. *I gave up, returning it to the icebox and going to the bathroom for a **much-needed** shower.*

Впрочем, и для более «образцовых» примеров инкорпорации в полисинтетических языках свойственно использование в качестве мишени как актантов, так и сирконстантов целевого глагола [2, с. 352–353].

Главный вывод из приведенных выше примеров заключается в том, что инкорпорация в английском языке наиболее продуктивна не для глагола вообще, а именно для причастий (обоих типов). Для большинства причастий, представленных в (2), (3) и (5), не существует собственно глагольных аналогов. Однако не исключено, что такие лексемы впоследствии могут становиться основной для образования глагольной лексики наряду с факторами, указанными в [1].

В подтверждение непродуктивного характера глаголов с инкорпорацией можно привлечь еще один аргумент. Дело в том, что такие глаголы обладают неполной парадигмой спряжения. Некоторые видо-временные формы для них совершенно неприемлемы. А. Спенсер приводит такой пример [6, p. 89]:

(6) A. *Horse-riding is fun.*

B. *Mary enjoys horse-riding.*

C. *Mary went horse-riding yesterday.*

D. *Mary was horse-riding yesterday.*

E. **Mary horse-rides every day.*

F. **Mary horse-rode yesterday.*

G. **Mary has horse-ridden today.*

Здесь первые три примера фактически существительные по своему синтаксическому поведению, субстантивированные формы герундия. Пример (6, D) сближается по своей форме с герундием и причастием настоящего времени, что, вероятно, и облегчает появление глаголов с инкорпорированным существительным в формах прогрессива. Более того, А. Спенсер замечает, что пример (6, G), где употреблено причастие прошедшего времени, выглядит чуть более приемлемым, чем (6, E, F).

Теперь можно обратиться к анализу составных прилагательных. Здесь тоже возможны самые разные модели:

(7) A. *It was like my first **fever-free** day after I'd had pneumonia as a kid.*

B. *Nothing would prevent my grandmother from going into a **house-proud** frenzy, I realized very shortly.*

C. *He was an American Indian, with long **coal black** straight hair and a **craggy** nose, a straight line of a mouth, and a **whippy** build.*

D. *He could just have stated his intentions, instead of this strange **hot-cold** thing.*

E. *He was wearing a lightweight **medium-blue** suit, and I was willing to bet that had been Gran's advice.*

F. *Tanya was wearing a pretty **lime green** blouse and a dark brown sweater.*

В этих примерах присутствуют две модели «включения» существительного в состав прилагательного (не факт, что ими исчерпывается вся ситуация). Во-первых, присоединение зависимого элемента: *free of fever* → *fever-free*, *proud of (one's) house* → *house-proud*. Это очень похоже на ситуацию с причастиями в (4). Во-вторых, существует схема, которую можно представить как «as A as N», где А – прилагательное, N – существительное. Это примеры (7, C, G): *as black as coal* → *coal black*, *as green as (a) lime* → *lime green*.

Слово *hot-cold* образовано сложением двух прилагательных, соединенных сочинительной связью: ни одно из них не является зависимым другого, как в предыдущих примерах. И еще одно слово, *medium-blue*, тоже представляет собой сложение двух прилагательных, однако здесь проглядывается подчиненное положение слова *medium*: оно служит определением к слову *blue*, подобно наречию. Судя по всему, его роль здесь схожа с ролью наречий в словосочетаниях типа *very high*, *too small*, *highly amusing* и т.д. Более того, у прилагательных цвета можно обнаружить подобные случаи соединения с другими прилагательными: *dark/light/navy/deep blue*. В них первый элемент определяет второй, т.е. выступает как зависимое слово.

Как видно даже из такого общего и поверхностного анализа, прилагательные представляют разнообразные словообразовательные модели, основанные

на словосложении. И одна из представленных выше схем – присоединение к прилагательным зависимого существительного – подобна поведению причастий, сливающихся со своим зависимым элементом. При этом та же модель у соответствующих глаголов обычно именуется инкорпорацией.

Таким образом, представленные выше факты современного английского языка приводят к следующим нескольким выводам.

Во-первых, глагол не является наиболее типичным и показательным случаем инкорпорации в английском языке. Появление таких глаголов носит скорее окказиональный и словотворческий характер и не является частью собственно грамматической системы. Более того, подобные глаголы даже не обладают полной парадигмой спряжения.

Во-вторых, наиболее разнообразными, как по количеству новых слов, так и по количеству типов инкорпорированных зависимых, оказываются отглагольные образования типа причастий I и II, нежели собственно глаголы. Гораздо чаще именно они появляются в речи носителей, некоторые из них лексикализуются и включаются в словари. Причем инкорпорироваться в состав причастия могут не только существительные, но и другие части речи.

В-третьих, подобное поведение можно обнаружить и у прилагательных. Они также способны соединяться со своим зависимым в единое слово, но демонстрируют и другие способы словообразования. Сравнение их с причастиями наталкивает на мысль об исключительно словообразовательном характере инкорпорации в английском, в противоположность полисинтетическим языкам (хотя многое зависит от определения инкорпорации).

ЛИТЕРАТУРА

1. Hall R. How We Noun-Incorporate in English // *American Speech*. – 1956. – Vol. 31, № 2. – P. 83–88.
2. Кибрик А. Е. Константы и переменные языка / А. Е. Кибрик. – СПб. : Алетейя, 2003. – 720 с.
3. Смирнова Е. А. Инкорпорация как способ изменения валентности глагола (на примере английских глаголов с инкорпорированными актантами) / Е. А. Смирнова, С. В. Шустова // *Вестник Волж. ун-та им. В. Н. Татищева*. – 2014. – № 1 (15). – С. 94–101.
4. Prideaux G., Rice S. Event-Packing : The Case of Object Incorporation in English // *Proceedings of the Seventeenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society : General Session and Parasession on The Grammar of Event Structure*. – 1991. – P. 283–298.
5. Barrie M. Dynamic Antisymmetry and the Syntax of Noun Incorporation. – London ; N. Y. : Springer Dordrecht Heidelberg, 2011. – 198 p.
6. Spencer A. Word-formation and syntax // *Handbook of word-formation / ed. by P. Štekauer, R. Lieber*. – Dordrecht, The Netherlands : Springer, P.O., 2005. – 470 p.

ИСТОЧНИКИ

1. *Harris C.* Dead until dark. – N. Y. : Ace Books, 2001. – 292 p.
2. *Greenberg M. H.* My favorite fantasy story / ed. by M. H. Greenberg. – N. Y. : DAW Books, Inc., 2000. – 384 p.

Алтайский государственный педагогический университет

Ефремов Е. К., магистрант кафедры английской филологии

E-mail: eugin_super@mail.ru

Тел.: 8 (923) 792-58-85

3. *Harri C.* Definitely dead. – N. Y. : Ace Books, 2006. – 352 p.

4. *Jones D. W.* Hidden turnings : a collection of stories through time and space / ed. by D. W. Jones. – N. Y. : Greenwillow Books, 1989. – 186 p.

Altai State Pedagogical University

Efremov E. K., Master Degree Student of the English Philology Department

E-mail: eugin_super@mail.ru

Tel.: 8 (923) 792-58-85